9-10

GUÍA DE ESTUDIO DE LDI

LENGUA INGLESA- USOS ESPECIFICOS

CÓDIGO 01463183

UNED

9-10

LENGUA INGLESA- USOS ESPECIFICOS

CÓDIGO 01463183

ÍNDICE

OBJETIVOS
CONTENIDOS
EQUIPO DOCENTE
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
OTROS MATERIALES EXISTENTES
OTROS MEDIOS DE APOYO
IGUALDAD DE GÉNERO

OBJETIVOS

El objetivo fundamental de la asignatura «Lengua Inglesa: usos específicos» es doble: por una parte, consolidar el conocimiento del estudiante sobre el sustrato de lengua común a las distintas modalidades existentes dentro de la entidad amplia que conocemos como «lengua inglesa» (*general English*); por otra parte, iniciar al estudiante en la existencia de restricciones y divergencias respecto a esta norma general dentro de cada modalidad o variante temática (*subject matter*). Este estudio se llevará a cabo ejemplificado en una de dichas variantes, a elegir por el propio estudiante según sus intereses y/o necesidades académicas o profesionales entre un pequeño número de posibilidades que se le ofrecen: inglés jurídico, inglés técnico (informático) e inglés de negocios.

La relevancia de esta asignatura radica en la existencia de múltiples variantes dentro del conjunto de la lengua inglesa que obedecen a criterios tan dispares como canal de expresión, sexo, edad y relación entre los interlocutores, contexto comunicativo, etc. Estos y otros factores son determinantes para la selección del registro (*register*), es decir, del nivel de formalidad con que se enuncia un mensaje dado, que consiste en el uso de ciertas palabras y estructuras gramaticales sobre otras, aún significando prácticamente lo mismo. En este curso nos vamos a centrar exclusivamente en el estudio del inglés con un registro formal, que es más propio, en líneas generales, del medio escrito (frente al medio oral) y del discurso sobre temas académicos y profesionales (frente a los temas de interés general o de la vida cotidiana).

El estudio del sublenguaje (*sublanguage*) elegido por el estudiante se llevará a cabo de una forma práctica, basada en la lectura de textos representativos y ejercicios en torno a ellos. Se llamará la atención al estudiante sobre los aspectos terminológicos, gramaticales y estilísticos fundamentales que caracterizan a dicho sublenguaje, tanto aquéllos que son compartidos por otros sublenguajes y por el inglés general o estándar como los que son privativos del sublenguaje que se está estudiando.

CONTENIDOS

El curso se estudia en dos bloques: un bloque sobre inglés general, común a las distintas modalidades, y otro sobre un sublenguaje específico a elegir por el estudiante. Ambos bloques se estudian en paralelo y no consecutivamente.

Los temas comunes a los distintos sublenguajes son los siguientes:

1. El nombre
2. Los determinantes
3. Los pronombres
4. El adjetivo
5. El verbo
6. El adverbio
7. Las preposiciones

8. Las conjunciones
9. La oración compuesta y la oración subordinada
10. La organización de la información en la oración

Los sublenguajes a elegir son los siguientes:

1. Inglés jurídico
2. Inglés de negocios
3. Inglés técnico (informático)

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	ANA IBAÑEZ MORENO
Correo Electrónico	aibanez@flog.uned.es
Teléfono	91398-9549
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9780582838000
Título:NEW INSIGHTS INTO BUSINESS (WORKBOOK)
Autor/es:
Editorial:PEARSON LONGMAN

ISBN(13):9780582848870
Título:NEW INSIGHTS INTO BUSINESS
Autor/es:
Editorial:PEARSON LONGMAN

ISBN(13):9780582894365
Título:LEGAL ENGLISH
Autor/es:
Editorial:PEARSON LONGMAN

ISBN(13):9788436244151
Título:LENGUA INGLESA: USOS ESPECÍFICOS (1ª)
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436244311
Título:ENGLISH FOR COMPUTER SCIENCE (1ª)
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436245554

Título:LA GRAMÁTICA INGLESA A DISTANCIA. PRIMERA PARTE (1ª)
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436248531
Título:LA GRAMÁTICA INGLESA A DISTANCIA. SEGUNDA PARTE (1ª)
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436248623
Título:SOLUCIONARIOS Y OTRAS SECCIONES DE APOYO AL ESTUDIO DE LA GRAMÁTICA INGLESA A DISTANCIA (1ª)
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

BÁRCENA, E. (2001): *Guía didáctica de Lengua Inglesa: usos específicos.* (Código: 46318GD01A01).
En esta guía se explican en detalle todas las cuestiones relativas a la asignatura que nos ocupa, tales como la metodología de estudio, el sistema de evaluación, etc.
El libro base de uno de los bloques de la asignatura es el siguiente:
BÁRCENA, E. &T. READ (2001): *La gramática inglesa a distancia*. UNED. Unidades Didácticas. Se trata de 3 volúmenes: *Primera parte* (Código: 46318UD11); *Segunda parte* (Código: 46318UD21) y BÁRCENA, E. (2003) *Soluciones y otras secciones de apoyo al estudio de la Gramática Inglesa a Distancia* (Código: 46318UD31).
Se trata de una gramática teórica de consulta en tres volúmenes expresada en español, especialmente diseñada para los estudiantes universitarios nativos de esta lengua y para ser estudiada en un entorno de estudio a distancia, es decir, que no se apoya para su comprensión y aprovechamiento en la presencia de un profesor.
Además de este libro, el estudiante debe estudiar uno sólo de los siguientes textos, dependiendo del sublenguaje elegido:
BÁRCENA, E. &T. READ (2001): *English for Computer Science*. UNED (Addenda). (Código: 46318AD11).
TRAPPE, T. &TULLIS, G. (2000): *New Insights into Business*. Longman/Pearson (el workbook lleva solucionario). ISBN: 9780582848870; ISBN del workbook con cassette: 9780582838017; ISBN del workbook con audio CD: 9780582838024).
McKAY, W. &CHARLTON, H. (2005): *Legal English*. Pearson. (ISBN13: 9780582894365 ISBN10: 0582894360).
En ellos se aprenderá a comprender y a componer textos sobre cada área temática como un autor nativo especialista en dicho campo, es decir, con los rasgos léxicos, gramaticales y estilísticos propios del sub-género. Para ello se sigue un método práctico basado en la lectura de textos especializados sobre cada área y ejercicios dirigidos y comentados.

Por otra parte, en el espacio virtual de esta asignatura se puede encontrar un conjunto de materiales complementarios, como resúmenes, ejercicios con sus solucionarios, etc. Además, éste es el foro de encuentro y comunicación entre los estudiantes de la asignatura y el principal medio para el envío de comunicados, novedades, etc., por parte del equipo docente.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788436244328
Título:ENGLISH FOR LAW
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

ISBN(13):9788436245585
Título:PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN (INGLÉS-ESPAÑOL) EN CD-ROM
Autor/es:
Editorial:U.N.E.D.

Collins Cobuild Student´s Grammar (1991) (self-study edition with answers).
QUIRK, R. &S. GREENBAUM (1973:) *A University Grammar of English*. Harlow: Longman.
BOECKNER, K. &P. CHARLES BROWN (1993): *Oxford English for Computing.* Oxford University Press.
JORDAN / LEWIS, G. &B. DEL CASTILLO (1991): *English through Computers* (1/2). Madrid: McGraw-Hill.
GODED, M. (2001): *English for Business*. UNED (Cuaderno de Prácticas).
KRUSE: *English for Business: Marketing*. Madrid: McGraw-Hill.
EQUIPO DE EXPERTOS 2100 (1994): *Business English. Manual de inglés de los negocios*. Barcelona: Editorial de Vecchi.
MAHER, C. (1996): *Language in Trial: The Plain English Guide to Legal Writing*. Robson Books.
WOJCIK, M.E. (2000): *Introduction to Legal English*. BNI Publications (Book Network International).

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Existen cuatro pruebas de evaluación a distancia que los estudiantes de la asignatura pueden realizar **opcionalmente** a lo largo del curso. Estas pruebas suponen una forma de control del progreso propio para cada estudiante y de detección de posibles problemas.
Es conveniente enviar las pruebas dentro de los plazos marcados por el equipo docente para que sean de utilidad en la preparación de cada examen. Los plazos que se proponen son los siguientes:

•Primera: 10 de diciembre.
•Segunda: 10 de enero.
•Tercera: 10 de marzo.
•Cuarta: 1 de mayo.

Los estudiantes tienen la opción recomendable de autocorregir sus pruebas con ayuda de los solucionarios disponibles en el espacio virtual de la asignatura (se trata de un curso virtualizado), de estregárselas a su tutor del Centro Asociado para su corrección y calificación o de enviárselas por correo postal al equipo docente para que éste las corrija y remita de vuelta en el caso de que en el Centro Asociado no haya un tutor de la asignatura. La nota obtenida será meramente orientadora y no será tenida en cuenta por el equipo docente para la calificación final.

El estudiante se examinará en cada curso de un solo sublenguaje, a elegir entre inglés jurídico, inglés técnico e inglés de negocios (en cada examen el sublenguaje elegido ha de ser el mismo; si no, todos sus exámenes serán invalidados).

Para el primer parcial se espera que el estudiante haya estudiado el primer volumen de la gramática y la primera mitad de la addenda o *workbook*. El resto de los materiales serán objeto del segundo examen.

El examen es en inglés y de carácter exclusivamente práctico. Consta de cuatro preguntas, de las cuales tres serán cerradas o puntuales y una abierta o de desarrollo.

Las dos primeras cerradas versarán sobre cuestiones gramaticales y/o estilísticas generales del lenguaje escrito formal. La tercera será específicamente sobre la lengua de especialidad.

La última pregunta consistirá en una redacción sobre un tema que se proponga del temario de la especialidad. No se valorará el contenido de la respuesta sino exclusivamente la expresión, es decir, la corrección y adecuación de la misma a las normas léxico-gramaticales y estilísticas del sublenguaje correspondiente.

En los exámenes presenciales no se permitirá la utilización del programa, la guía didáctica, ni ningún otro texto de referencia lingüística (diccionarios, glosarios, etc.).

La evaluación final de los alumnos se llevará a cabo calculando la nota media de los exámenes cuatrimestrales de febrero y junio. Si se suspende alguno de estos parciales, el alumno se examinará de él en la convocatoria de septiembre.

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

Los estudiantes que deseen cualquier aclaración sobre los objetivos, metodología, evaluación, contenidos o cualquier otro aspecto del curso, pueden llamar por teléfono al equipo docente de la asignatura, enviarle un fax, carta o mensaje electrónico o acudir personalmente a su despacho de la Sede Central en el horario de guardia (es conveniente concertar una cita previamente a la visita).

La dirección postal de las profesoras es la siguiente:

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas, Facultad de Filología, UNED, Pº

Senda del Rey 7, 28040 Madrid
Dra. Elena Bárcena, Despacho 616, planta 6ª - teléfono: +913986841. email: mbarcena@flog.uned.es
Horario: lunes de 10:00 a 14:00 horas y miércoles de 10:00 a 14:00 y de 15:00 a 19:00 horas.
Dra. María Jordano, Despacho 5, planta -2, teléfono: +913988551; email: mjordano@flog.uned.es
Horario: martes de 09:30 a 13:30 horas y miércoles de 09:30 a 13:30 y de 15:00 a 19:00.

OTROS MATERIALES EXISTENTES

Además, los estudiantes tienen la posibilidad de practicar con el CD-ROM: *Prácticas de Traducción (Inglés-Español) en CD-ROM* elaborado por las profesoras M.ª Antonia Álvarez y Elena Bárcena y editado por la UNED. El nivel de dificultad de este CD-ROM es lo que se conoce convencionalmente como medio, y consta de una numerosa y variada batería de ejercicios interactivos de inglés general formal con un enfoque contrastivo inglés-español.

OTROS MEDIOS DE APOYO

El estudiante puede escuchar los programas de la UNED que emite Radio Nacional a lo largo del año académico tanto sobre inglés con fines específicos como sobre inglés general. Se trata de un medio adicional de apoyo al estudio con un doble carácter orientador y didáctico. Se sugiere a los alumnos que lo deseen la grabación de dichos programas para escucharlos posteriormente haciendo pausas, tomando notas, etc. Además, éstos quedan a su disposición en el sitio web de la UNED. Aunque el medio radiofónico supone una forma de comunicación unidireccional, proporciona acceso a la vertiente oral de la lengua, además de un contacto auditivo directo con el equipo docente de la asignatura.

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.